

## Authentic 2 - Development #51277

### doc: add instructions for developers to update translations

19 février 2021 09:21 - Loïc Dachary

<b>Statut:</b>	Fermé	<b>Début:</b>	19 février 2021
<b>Priorité:</b>	Normal	<b>Echéance:</b>	
<b>Assigné à:</b>	Loïc Dachary	<b>% réalisé:</b>	0%
<b>Catégorie:</b>	Documentation	<b>Temps estimé:</b>	0:00 heure
<b>Version cible:</b>		<b>Planning:</b>	Non
<b>Patch proposed:</b>	Non		
<b>Description</b>			
Tout dans le titre ;-)			

#### Révisions associées

##### Révision 4fca92f5 - 04 mai 2021 16:27 - Loïc Dachary

doc: add instructions for developers to update translations (#51277)

License: MIT

#### Historique

##### #1 - 19 février 2021 09:23 - Loïc Dachary

- Fichier 0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch ajouté

##### #2 - 19 février 2021 09:28 - Frédéric Péters

Ça donne l'idée bizarre qu'il faut contribuer des .po actualisés mais ne contenant pas les nouvelles traductions.

##### #3 - 19 février 2021 10:20 - Loïc Dachary

L'autre possibilité est de ne pas actualiser les .po avec les nouvelles chaînes du tout. Mais c'est prendre le risque qu'une erreur du genre `\_("foo {bar}").format(bar=1)` au lieu `\_("foo {bar}").format(bar=1)` de passe inaperçue. Alors qu'elle se voit assez bien dans le diff du .po au moment du review, ce qui me motive à mettre à jour les .po histoire d'éviter ce genre d'accident.

Ceci dit c'est juste mon avis et si la consigne est plutôt de ne jamais le faire, ça me va aussi: moins de travail pour le contributeur je suis pas contre :-)

##### #4 - 19 février 2021 10:21 - Loïc Dachary

Je voulais dire

au moment de la revue de code

et non pas

au moment de la review

##### #5 - 19 février 2021 10:23 - Frédéric Péters

Pas de modif au .po dans les patches; ça rend tout travail de merge/cherry-picking/rebase/etc. pénible.

##### #6 - 19 février 2021 10:40 - Loïc Dachary

- Fichier 0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch ajouté

J'ai mis à jour pour expliquer que cette mise à jour des po a seulement un intérêt pour vérifier de possibles erreurs localement mais ne doit pas être incluse dans un patch. Est-ce que ça va comme ça ?

##### #7 - 19 février 2021 10:40 - Loïc Dachary

as seulement

doit se lire

a seulement

#### #8 - 04 mai 2021 11:09 - Valentin Deniaud

- Assigné à mis à Loïc Dachary

Je ne pense pas que ce soit la place du README de donner ce genre de petit conseil (qui en plus sous-entendrait que le relecteur fait mal son boulot !), il faut s'en tenir à l'essentiel pour cette section : les traductions ne sont pas mises à jour avec les patches, c'est fait à part.

#### #9 - 04 mai 2021 11:34 - Loïc Dachary

Je ne pense pas que ce soit la place du README ...

Je pense qu'il y a une confusion: il s'agit de la section développement de la documentation d'Authentic et non du README (ce serait un peu superflu dans un README, en effet).

#### #10 - 04 mai 2021 12:10 - Valentin Deniaud

Je maintiens tout de même ma remarque.

#### #11 - 04 mai 2021 12:45 - Loïc Dachary

L'objet de cette section est double:

- Documenter la façon dont il est possible de mettre à jour les traductions (ce n'est pas trivial)
- Préciser que c'est fait ailleurs

Si cette section se contentait de mentionner que les traductions sont mises à jour ailleurs, sans préciser comment techniquement, cela ferait défaut à une personne qui voudrait faire elle-même les traductions, quelque soient ses motifs. C'est une information utile, qui se trouve dans le bon contexte et qu'on ne trouve pas ailleurs.

#### #12 - 04 mai 2021 12:49 - Frédéric Péters

Documenter la façon dont il est possible de mettre à jour les traductions (ce n'est pas trivial)

Et les instructions dans le patch ne sont pas correctes.

Il ne fonctionne peut-être plus, ou est lourdingue, mais il y a update-locales.sh ajouté là :

```
commit e0071fb470536ce0f38f576d7cd75191e99ed924
Author: Benjamin Dauvergne <bdauvergne@entrouvert.com>
Date: Sat Jun 22 16:03:35 2019 +0200
```

```
add script to update locales
```

#### #13 - 04 mai 2021 13:16 - Loïc Dachary

- Fichier 0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch ajouté

Je n'avais pas vu ce script: il fonctionne encore et il est plus simple que ce que j'avais trouvé. Une raison de plus pour l'inclure dans la documentation afin d'éviter à un-e autre développeur-euse de s'égarer comme je l'ai fait :-). Voici un patch révisé pour faire référence à update-locales.sh

#### #14 - 04 mai 2021 13:38 - Valentin Deniaud

Je verrais bien une réorganisation de la section pour dire d'abord qu'il ne faut pas commiter de trad, et ensuite pointer la commande pour au cas où, tout en enlevant le bout qui raconte que c'est « useful to check for mistakes ».

#### #15 - 04 mai 2021 13:48 - Loïc Dachary

- Fichier 0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch ajouté

C'est fait.

**#16 - 04 mai 2021 16:09 - Valentin Deniaud**

- Statut changé de Nouveau à Solution validée

**#17 - 04 mai 2021 16:27 - Valentin Deniaud**

- Statut changé de Solution validée à Résolu (à déployer)

```
commit 4fca92f5473b11ac0c15acc9cddb807caba1e17
Author: Loïc Dachary <ldachary@easter-eggs.com>
Date: Tue May 4 13:12:57 2021 +0200
```

```
doc: add instructions for developers to update translations (#51277)
```

```
License: MIT
```

**#18 - 07 mai 2021 15:16 - Frédéric Péters**

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Solution déployée

**Fichiers**

---

0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch	1,2 ko	19 février 2021	Loïc Dachary
0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch	1,32 ko	19 février 2021	Loïc Dachary
0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch	1,17 ko	04 mai 2021	Loïc Dachary
0001-doc-add-instructions-for-developers-to-update-transl.patch	1010 octets	04 mai 2021	Loïc Dachary